

EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

Redazione

Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

Redazione grafica Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesì

Revisione testi Emilia Bitossi, Giovanna Rocchi

Traduzioni Denise Fralley

Redazione web Elisa Pavan

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dagli Stati Uniti** James Corner Field Operations • **Dall'Australia** ASPECT Studios • **Da Israele** HQ Architects • **Dalla Germania** Tancredi Capatti, Silvia Beretta, Peter Latz • **Dalla Slovenia** Enota • **Dal Portogallo** m-arquitectos • **Dalla Polonia** WWAA, Barbara Klaus-Galińska • **Dalla Francia** Blaise Cayrol, Michel Desvigne • **Dalla Danimarca** Henning Larsen, Kristine Jensen Tegnestue • **Dalla Svizzera** Georges Descombes, Herzog & de Meuron • **Dall'Olanda** Carve, OSLO • **Dalla Spagna** Pablo Campos Calvo-Sotelo • **Dall'Italia** Franco Zagari, Guido Ferrara, Giuliana Campioni, Luisa Limido, Alessandro Gabbianelli, Daniela Baldeschi, Marco Sassatelli, Annalisa Metta, Edoardo Bit, Salvo Puleo, Lara Riguccio, ASTER - Annamaria Airenti, Anna Utke, Gigliola Genta, Alfio Sciacca, Raffaella Cegna, Massimiliano Cecchetto, Daniele Delfino, Gianni Sottocornola, P'ArcNouveau - Margherita Brianza, Enzo Paoli, Luca Manzocchi, Andrea Camilli, Sandro Guarneri, Renato Defant, Peter Muts, Michela De Poli, De8 Architetti, Laura Gatti, Marco Bay, Filippo Pizzoni, Federico Gessi, Franco Panzini, Benedetto Selleri, PAN Associati, Maria Chiara Pozzana, Gianfranco Franchi, Chiara Tesi, Rea Sepping, Anja Werner

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Italia Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedrol **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

Italia Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Metta, Flavio Pollano, Edoardo Bit **Londra, Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo, Gunther Galligioni **Berlino, Germania** Ippolita Nicolera, Tancredi Capatti, Elisa Serra, Silvia Beretta, Anja Werner **Parigi, Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido **Grecia** Paola Cofano **Olanda** Giovanni Tramutola, Lucia Longoni **Isole Canarie** Nicola Buson **Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang **Polonia, Repubblica Ceca** Raffaella Cegna

La Rivista collabora con:



EDITORE

PAYSAGE

DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti
Marcello Di Mauro

Redazione redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione - Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

Direzione Marketing & Pubblicità marketing@paysage.it

Direzione Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro
Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Abbonamenti abbonamenti@paysage.it
Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Stampa

Bieffe Spa - Recanati (MC) - www.graficabieffe.it

Fotolito

S. G. M. Servizi Grafici Milanesi Sas - Via Bono Cairali, 31 - 20127, Milano

Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)
Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

Distribuzione Italia

• JOO DISTRIBUZIONE - Via Argelati, 35 Milano - www.joodistribuzione.it
• MDM MILANO DISTRIBUZIONE MEDIA - Via G. Rossa, 20 - Paderno Dugnano (MI)

Quote abbonamento

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista + CD Overview Italia 60 euro
Studenti 55 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010
Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003
conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

43 **EDITORIALE**
Novella B. Cappelletti

45 **LA CARTOLINA**
DAL LAGO TAHOE di Franco Zagari

49 **ESSAY**
LA NATURA COME MISSIONE
FORMATIVA
di Pablo Campos Calvo-Sotelo



54 **URBANISTICA E PAESAGGIO**
GIARDINI DA MIGLIAIA DI ETTARI: CRITERI E METODI PER DARE
UN FUTURO AI PAESAGGI
di Guido Ferrara e Giuliana Campioni

CITY LANDSCAPE

56 **STATI UNITI NEW YORK**
HIGH LINE 3
Progetto di James Corner Field
Operations, Diller
Scofidio+Renfro, Piet Oudolf.
Testo di Valerio Morabito



64 **AUSTRALIA SYDNEY**
THE GOODS LINE
Progetto di ASPECT Studios con
CHROFI. Testo di Alessandro
Gabbianelli



72 **FRANCIA LIONE**
LYON CONFLUENCE
Progetti di Herzog&de Meuron,
Michel Desvigne, Georges
Descombes.
Testo di Luisa Limido



URBAN&DESIGN

86 **OLANDA EMMEN**
RAADHUISPLEIN
Progetto di Latz + Partner.
Testo di T. Latz e S. Beretta



92 **ISRAELE GERUSALEMME**
WARDE: 4 x 9 x 9
Progetto di HQ Architects.
Testo di Erez Ella e Tancredi
Capatti



ARCHAEOLOGICAL LANDSCAPE

96 **ITALIA RAVENNA**
PORTO DI CLASSE
Progetto e testo di Daniela
Baldeschi. Progetto del
paesaggio e testo di Marco
Sassatelli



102 **OLANDA 'S-HERTOGENBOSCH**
ROOFTOP BULWARK SINT JAN
Progetto e testo di OSLO



LANDSCAPE THERMAE

- 106 **AZZORRE FURNAS**
POÇA DA DONA BEIJA
Progetto di m-arquitectos.
Testo di M. Sousa e
L. Pirovano



LANDSCAPE CAMPUS

- 110 **ITALIA PISTOIA**
PISTOIA NURSERY CAMPUS
Progetto e testo di G+C
Architetti con Renato Defant



- 114 **AUSTRALIA SYDNEY**
ALUMNI GREEN
Progetto di ASPECT Studios.
Testo di S. Coles e M.De Poli

DAL PARK-ING AL PARK-GREEN

- 118 **SLOVENIA VELENJE**
VELENJE CAR PARK
Progetto di Enota.
Testo di Annalisa Metta



STREET'S LANDSCAPE

- 124 **ITALIA GENOVA**
GENOVA POCKET PARK
Progetto e testo di ASTER



VERDE HI-TECH

- 128 **DANIMARCA SKAADE**
MOESGAARD MUSEUM
Progetto di Henning Larsen
Architects e Kristine Jensen
Tegnestue. Testo di Edoardo Bit

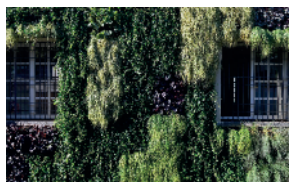


- 132 **ITALIA CATANIA**
PIAZZA EUROPA
Progetto e testo di Salvo
Puleo, Lara Ruguccio e Angela
Catanese



VERTICAL GREEN

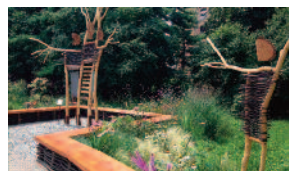
- 136 **ITALIA POZZUOLI**
FS MUSEUM IN GREEN
Progetto restauro di
Fondazione FS Italiane.
Progetto parete verde di
A. Sciacca, G. Arena
e A. Sicurella



- 140 **POLONIA VARSAVIA**
VARSAVIA NEW ORANGERY
Progetto di WWAA. Progetto del paesaggio di Barbara
Kraus-Galińska. Testo di Raffaella Cegna

LANDSCAPE ART

- 144 **ITALIA MILANO**
UOMINI ALBERO
Progetto artistico a cura di
Daniele Delfino in
collaborazione con Blaise
Cayol. Progetto del verde e
testo di Massimiliano Cecchetto



BRAND LANDSCAPE

- 148 **ITALIA BERGAMO**
STONECITY
Incontro con Gianni Sottocornola a cura di Novella B.
Cappelletti

SPORT LANDSCAPE

- 152 **ITALIA MILANO**
SPORT A CITYLIFE
Progetto di P'ArcNouveau.
Testo di Margherita Brianza



- 156 **ITALIA ZINGONIA**
FOOTBALL 'SCAPE
Progetto architettonico di De8 architetti.
Progetto del paesaggio e testo di Laura Gatti

CITY PLAY

- 160 **OLANDA L'AIA**
KAVEL K
Progetto e foto di Carve.
Testo di Annalisa Metta



TOP GARDEN

- 166 **ITALIA MILANO**
VIRIDIARIUM
Progetto di Marco Bay e Filippo Pizzoni. Testo di Filippo
Pizzoni. Foto di Marco Bay

RUBRICHE

- 47 **STORIE DI FAMIGLIE E D'IMPRESA**
PAYSAGE INCONTRA CESARE E SANDRO CALZOLARI
- 168 **COMPETITION** I CONCORSI DI ARCHITETTURA DEL PAESAGGIO
- 169 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO IL MONDO
- 180 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA E NEL MONDO
- 182 **APPUNTAMENTI** AGENDA DEI PROSSIMI INCONTRI
- 183 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E DELLE TECNOLOGIE VERDI

Speciale light + building

- III LA SOSTENIBILE LEGGEREZZA DELLA LUCE

PAESAGGIO IN LUCE

- IV **ITALIA PESARO**
LUNGOMARE ITALIANO
Progetto e testo di Federico Gessi.
Introduzione di Franco Panzini

XIV LUCE NEWS

Inserzionisti:

Acquafert S.r.l. (pag. 22), A.M. Casali S.r.l. (pag. 33), Assimp Italia (pagg. 38-39), Assoverde (pag. 28), Blue Pool by Gramaglia (pag. 27), Bottos S.r.l. (pagg. 34-35), Calzolari S.r.l. (pag. 19), Coplant S.S. (pag. 32), Dellavalle Giardini (pag. 26), Ecoprato - Crema Green (pag. 44), E.R.S.A.F. (pag. 30), Eterno Ivica (pag. 24), Euro3plast S.p.a. (pag. X), Euroambiente S.r.l. (pag. 7), Favaro1 S.r.l. (pag. 9), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 15), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 10), Funplay S.r.l. (pag. 25), Geoplast S.p.a. (pag. 12), Giardini Valle dei Fiori (pag. 46), Granulati Zandobbio S.r.l. (pag. 20), Grespania Ceramica S.A. (p. 6), Gruppo Grandi Vivai Sciacca (pagg. 4-5), Harpo S.p.a. (pag. 48), Hunter Industries Inc. (pag. 14), Husqvarna by Fercad S.p.a. (pagg. 2-3), Hw Style S.r.l. (pag. 13), Lande S.p.a. (pag. 17), Markilux (pag. 8), MIDEAS sport and garden - AIDEM S.r.l. (pag. 53), MyPlant&Garden (pagg. 164-165), Novowood (pag. 23), Organizzazione Orlandelli S.r.l. (pag. 42), Orto Giardino Fiera Pordenone (pag. 30), Piantefaro (pag. 11), Poliflor S.a.s.s. (pag. 16), Team Tecnologie Ambiente (pag. 36), Terra Solida (pag. 31), Tesio Serramenti S.n.c. (pag. 18), Tutor International S.r.l. (pagg. 4-5), Vanucci Piante (I di copertina - pag. 1), Vasart Urban Design S.r.l. (pag. 21), Vivai Manfrica (pag. 29)

Inserzionisti speciale Light + Building:

Carboni Lite S.r.l. u.s. (pag. XII-XIII), Euro3plast S.p.a. (pag. X), Fonderie Viterbesi S.r.l. (pag. XI - III di copertina), Light+Building Messe Frankfurt (pagg. II)